

TE KOOP / FOR SALE / ZU VERKAUFEN
PELS - ORGEL / ORGAN / ORGEL



Bussum, Verlosserkerk



De Verlosserkerk werd gebouwd in 1956. De firma Bernard Pels & Zn uit Alkmaar bouwde in 1964 het nieuwe orgel (opus 617). Het werd gebouwd onder advies van Piet Kiel sr. Op 7 januari 1965 werd het officieel in gebruik genomen. Sinds 2000 was het gebouw in gebruik voor de samen-op-weggemeente, thans Protestantse Kerk Nederland. In 2019 voerde orgelbouwer Pels & Van Leeuwen o.a. een belangrijke herintonatie uit waarna de orgelklank weer optimaal was. Ook maakte deze orgelbouwer de Octaaf 2' uit de Mixtuur separaat bedienbaar waardoor meer klankkleurmogelijkheden ontstonden. Kort daarna werd het besluit genomen om de kerk op 1 januari 2020 af te stoten. Van den Heuvel-Organbouw ontving exclusief de opdracht om een geschikte plaats voor het orgel te zoeken.

The Redeemer Church was built in 1956 as Reformed Church. The firm Bernard Pels & Zn from Alkmaar (NL) built the new organ in 1964 (opus 617). It was built under the advice of Piet Kiel Sr. On January 7, 1965 it was officially put into use. 2019 organ builder Pels & Van Leeuwen worked in the organ and an important re-voicing was made. This organ builder also split the Octaaf 2' in the Mixtuur ranks separately operable, which created more timbre options. Some months afterwards, the decision was made to divest the church on January 1, 2020.

1956 wurde die Erlöserkirche erbaut. Die Firma Bernard Pels & Zn aus Alkmaar (NL) baute 1964 die neue Orgel (Opus 617). Orgelsachverständiger war Piet Kiel Sr. Am 7. Januar 1965 wurde es offiziell in Betrieb genommen. Im Jahr 2019 führte der Orgelbauer Pels & Van Leeuwen u.a. eine wichtige Re-Intonation durch, seit dem ist der Orgelklang wieder optimal. Dieser Orgelbauer machte auch den Octaaf 2' des Mixtur separat betriebsbereit, wodurch mehr Klangfarbenoptionen geschaffen wurden. Kurz darauf wurde beschlossen, die Kirche am 1. Januar 2020 zu schließen.

Dispositie / Composition / Disposition

Hoofdwerk:

Prestant 8'
 Holpijp 8'
 Octaaf 4'
 Octaaf 2' (uit Mixtuur)
 Mixtuur V sterk (2')

Borstwerk:

Roerfluit 8'
 Blokfluit 4'
 Flageolet 2'
 Roerschalmey 8'

Pedaal:

Subbas 16'
 Gedekt 8'

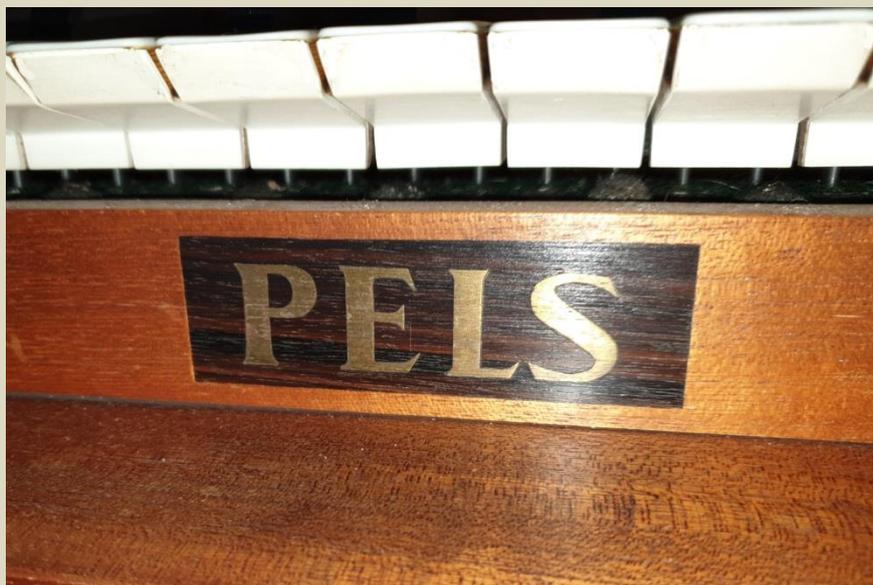
Koppelingen:

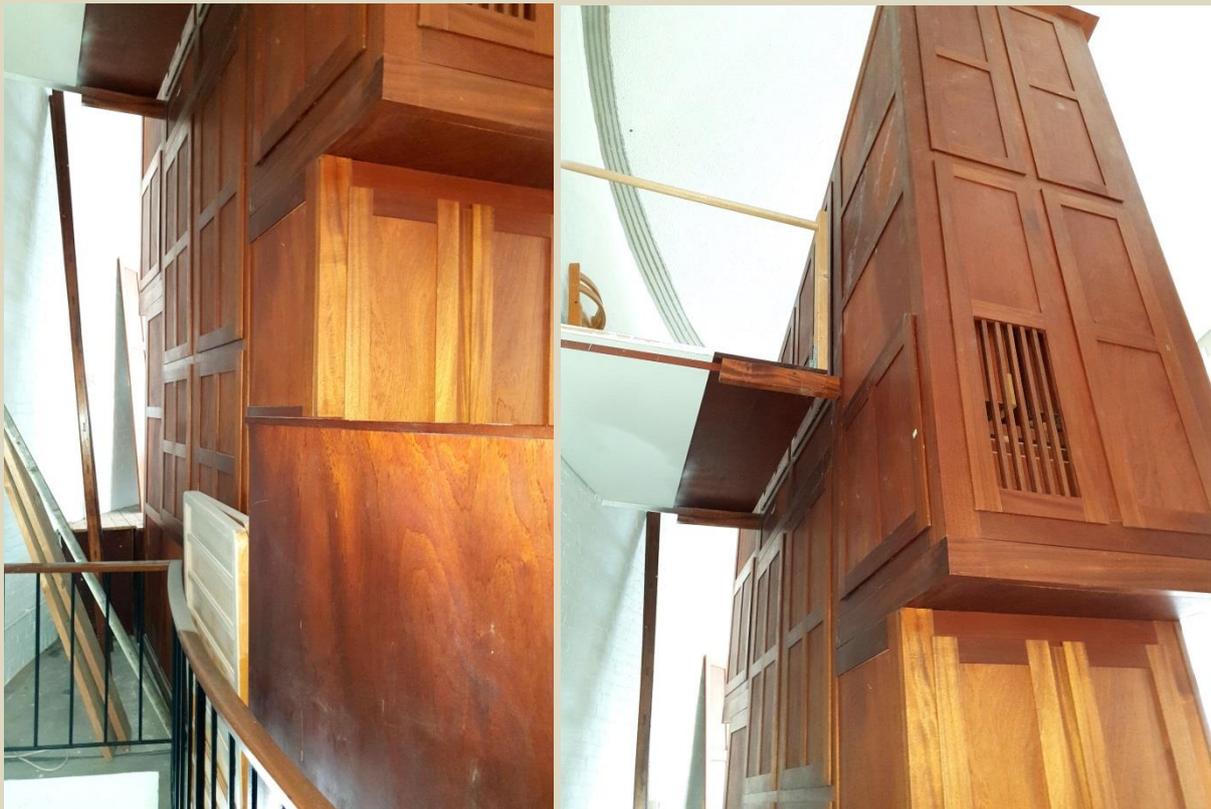
Hoofdwerk-Borstwerk
 Pedaal-Hoofdwerk
 Pedaal-Borstwerk





De orgelkas is gemaakt van fraai Afrikaans Sipo-mahoniehout. Het pedaalklavier is van eikenhout.
The organ case is made from African mahogany. The pedalboard is made from oak.
Das Orgelgehäuse ist aus Sipo Mahagoni. Die Pedaltastatur besteht aus Eiche.

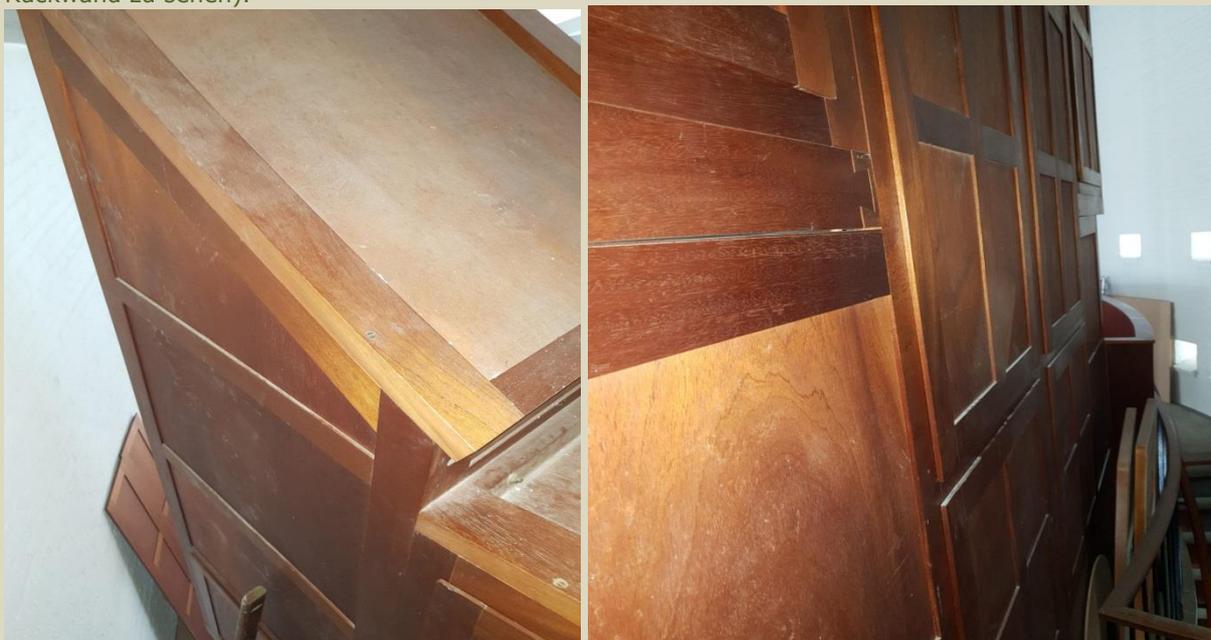




De achterwand, zijwanden en onderkast naast de speeltafel heeft vele toegangsdeuren/panelen. De kas staat ingebouwd in een koortribune van 78cm hoog. De speeltafel staat dus op +78cm boven de onderkant (vloer) van de orgelkas. Het niveauverschil is zichtbaar op de foto van de achterwand van de kas.

The back wall, side walls and base at both sides of the console has many access doors or panels. The organ is built into a 78cm high choir stand. The console is therefore +78 cm above the bottom (floor) of the organ case (see picture back wall for the floor level).

Die Rückwand, die Seitenwände und der Unterschrank neben der Konsole haben viele Zugangstüren / Verkleidungen. Das Orgelgehäuse ist in einen 78 cm hohen Chorständler eingebaut. Das Niveau des Spieltisches (Pedalklaviatur) befindet sich daher +78 cm über dem Boden (dies ist auf dem Foto der Rückwand zu sehen).





De afmetingen van de orgelkas zijn:

totale hoogte: $433 + 78 = 511\text{cm}$
 breedte onderkas: 277cm
 breedte bovenkas: 343cm
 diepte kas inclusief speeltafel: 150cm

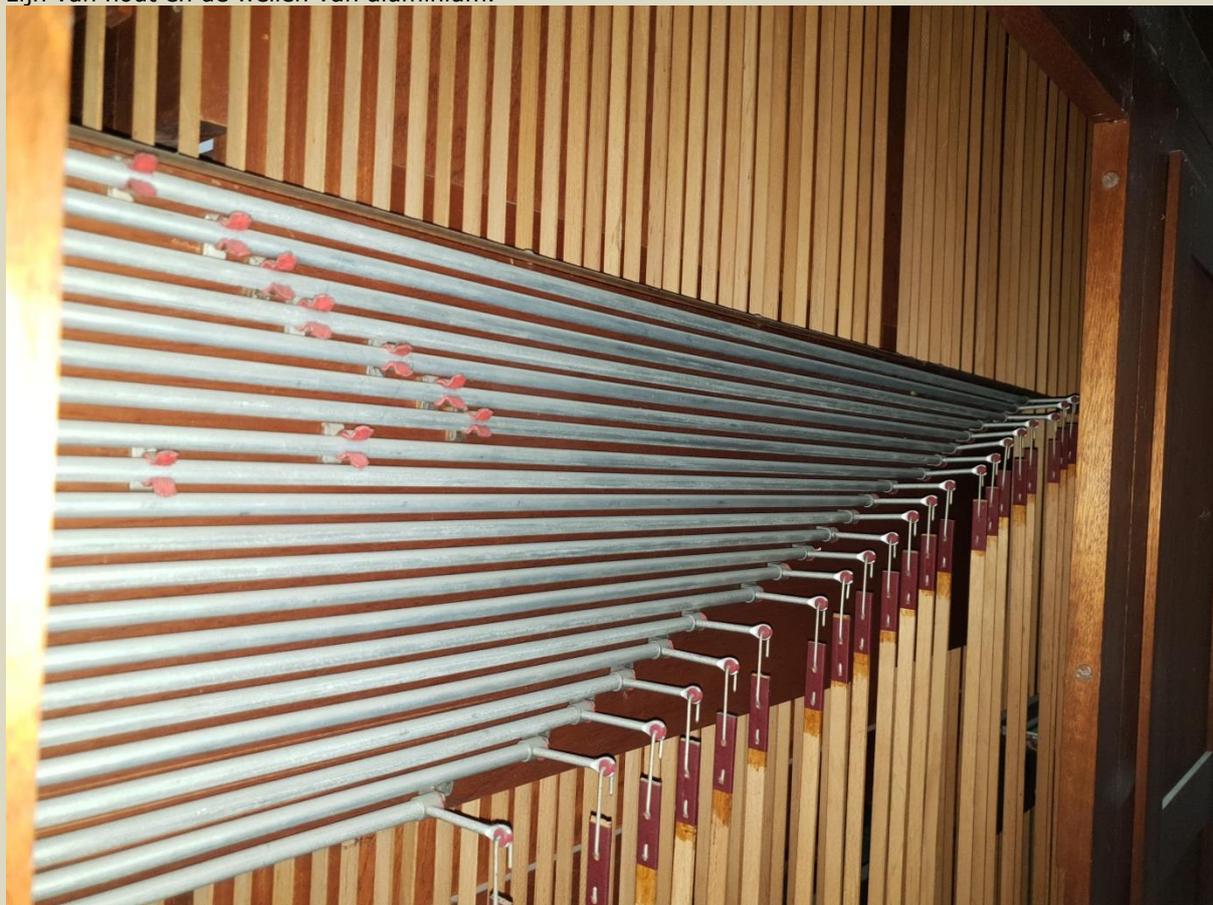
The measures of the organ case are:

Total height: $433 + 78 = 511\text{cm}$
 Width lower part case: 277cm
 Width top part case: 343cm
 Depth case including console: 150cm

Abmessungen Gehäuse:

Gesamthöhe $433 + 78 = 511\text{cm}$
 Breite Untergehäuse 277cm
 Breite Oberteil Gehäuse: 343cm
 Gesamttiefe Gehäuse mit Spieltisch: 150cm

De toetstraktuur is geheel mechanisch. De abstracten zijn overwegend van hout. De koppen zijn afgeplakt met linnen zodat het hout niet kan scheuren. Het draadwerk is van aluminium. De walsborden zijn van hout en de wellen van aluminium.





The key-action is mechanical. The trackers are made of wood and the ends are finished with linen to prevent splitting of the wood. The trackers wires are made of aluminium. The roller boards are made of wood and aluminium.

Bei der mechanische Spieltraktur werden die Bewegungsimpulse von der Fingern des Organisten ausgelöst auf mechanischem Wege. Abstrakten sind aus Holz, am Ende wurde Leinen geleimt. Abstraktendrähte sind aus Aluminium. Wellenbretter wurden aus Holz und Wellen aus Aluminium hergestellt.



De registertraktuur is mechanisch en bestaat uit hout en metaal. De registerknoppen zijn verdeeld aan beide kanten van de speeltafel en zijn gemaakt van hout, de registertrekkers van eikenhout en de balansen van ijzer dat geverfd is om roestvorming tegen te gaan.



The stop action is mechanical and constructed from wood and metal. The stop knobs are situated on panels at both sides of the keyboards. The rods are made of oak, the rollers from metal upon the arms are fixed. The metal parts are painted to prevent rust.

Die Registerknöpfe sind verteilt über zwei Bretter. Die Anordnung lässt sich bei die Bilder ablesen. Bei dieser mechanischen Registertraktur werden die Bewegungen über Holzstangen, Metallwellen oder Winkel übertragen. Die mechanische Registertrakturzüge werden begrenzt.





De windvoorziening van het orgel staat in de orgelkas onder de manuaalwindladen. Ze bestaat uit een ventilator (380VAC) in een geïsoleerde kist, een windreguleerkast en meerdere traditioneel vervaardigde vouwbalgen en z.g. stootbalgen waarvan de windkanalen van flex en pvc naar de windladen-kleppenkasten lopen. Het schapenleder is origineel.

The wind supply of this organ is located in the organ case under the manual wind chests. The windsupply consists of a blower (380VAC), a wind regulation box and several traditional manufactured folding bellow with wind channels of flex and pvc running to the pallet boxes. The sheep leather is original.

In der Orgel wurden mehrere traditionelle Faltenbälge gebaut sowie ein Stoßbalg. Diese Windversorgung besteht weiter aus einem Ventilator (380Volt) in einer isolierten Box, einer Windreglerbox sowie Flex- und PVC-Windkanäle. Das Schafsleder ist original.

Het pijpwerk is gemaakt van diverse legeringen die variëren tussen de 30 en de 70%. Behalve metalen pijpen zijn er ook pijpen van (mahonie)hout. Het orgel is steeds goed onderhouden. In 2019 voerde bouwer Pels en Van Leeuwen nog een algehele her-intonatie uit. Hierbij werd de Octaaf 2' uit de Mixtuur (HW) zelfstandig bruikbaar gemaakt d.m.v. een voorregistersleep. Dit geeft vanzelfsprekend meer registratiemogelijkheden.



The pipework is made of different tin/lead alloys that vary between 30 and 70%. Besides metal pipes there are also pipes made of (mahogany) wood. The organ is always well maintained and in 2019 organ builder Pels & Van Leeuwen carried out a complete re-voicing. The Octaaf 2' from the Mixtuur was made independently usable by means of a pre-register; this provides more registration options.



Die Orgelpfeifen wurden gemacht aus verschiedenen Zinn/Blei Legierungen zwischen 30 und 70%. Holz-pfeifen wurden aus Mahagoniholz gebaut. Die Orgel wurde immer gut gepflegt. 2019 führte Orgelbauer Pels & Van Leeuwen u.a. eine wichtige Re-Intonation durch, seitdem ist der Orgelklang wieder optimal. Dieser Orgelbauer machte auch den Octaaf 2' des Mixtur separat betriebsbereit (Vorabzug), wodurch mehr Klangfarbenoptionen geschaffen wurden.







De Verlosserkerk is inmiddels gesloten. Van den Heuvel-Orgelbouw kreeg van de kerkrentmeesters de exclusieve opdracht om een geschikte plaats voor dit fraaie orgel te vinden. Het orgel is direct leverbaar. De vraagprijs van de kerk (nog steeds de eigenaar van het orgel) is slechts Euro 25.900,--. Over het aankoopbedrag is geen BTW verschuldigd! De kosten voor demontage en het overplaatsen komen voor rekening van de koper. Indien gewenst kan Van den Heuvel-Orgelbouw u hierbij van dienst zijn.

The church has been closed. Van den Heuvel-Orgelbouw was awarded with the exclusive assignment by the church council to find a suitable place for this beautiful organ. The organ is immediately available. The asking price of the church (still the owner of the organ) is only Euro 25,900. No VAT is payable on the purchase amount! The costs for dismantling and transfer are at the expense of the buyer. If desired, Van den Heuvel-Orgelbouw can be of service to you.

Die Erlöserkirche wurde inzwischen geschlossen. Van den Heuvel-Orgelbouw erhielt von den Kirchenverwaltern den exklusiven Auftrag, einen geeigneten Platz für diese schöne Orgel zu finden. Die Orgel ist ab sofort verfügbar. Der Preis für die Kirche (immer noch der Besitzer der Orgel) beträgt nur 25.900 Euro. Auf den Kaufbetrag wird keine Mehrwertsteuer erhoben! Die Kosten für Demontage und Transfer gehen zu Lasten des Käufers. Auf Wunsch kann Ihnen Van den Heuvel-Orgelbouw behilflich sein.

Verdere informatie / further information / weitere Informationen:

Jan L. van den Heuvel – Orgelbouw bv

**Amstelwijckweg 44
NL – 3316BB Dordrecht
T 078-6 17 95 40**

**vdheuvel.orgelbouw@wxs.nl
www.vandenheuvel-orgelbouw.nl**